

ΑΓΓΛΙΚΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ

Ο ΤΡΑΓΙΚΟΣ ΓΥΡΙΣΜΟΣ



Ρέμβαζ, βαθειά ἀφηρημένη ἡ πεντάμορφη πριγκηπατούλα...

Ἄμιλπτος καὶ συκιθωτός καθόταν κοντά στά πάδια της, μασχαιρωμένος στά δροσερό γρανιδι, ὁ Λεόν, ὁ οικαπαθήκος, χλωκώς ἵττότης με τόν δότον ἥταν ἀρρενωπασμένη ἐδῶ καὶ δινο μῆνες...

Στενάξε κάθε τόσο ἀτά τὸν καῦμό του, τὸ ἔρωτεψέντο τρειλά ἀρχοτόνολο, γιατὶ τόση ὥρα ἐσείν δὲν ἔχει τὸ στοματάκι της νῦ τῆ μᾶ λέει. "Όλα του τὴ γλυκόλογα καὶ τὰ δισταχτικά, φασιμένα χάδια του, στά δύλωμαρα μαλλιά της καὶ στά κυνόλευκα χεράκια της, πήγαναν του κάσον...

"Ἄλλον στύλωρόπταν ή καή του Μίρα, καὶ σ' ἄλλον πετούσε τό ση ὧδα ὁ νοῦς της κι' ὁ λογισμός της!...

—Σ' ἀφρίνο, Μίρα... Βλέπω πάς η παρουσία μου σὲ στενοχωρεῖ καὶ σὲ κυρώζει... "Ἀζόη, φαίνω, πάς δεν μπορώ νέδρω τὸν δρόμο, που θά με κάνει να μπώ στήν καρδιά σου... Γι' αὐτό καὶ στενάζω μάταιο τόσον καιόδο... Μά... Ιωσ... μπορεῖ... μπορεῖ... καὶ νά μη χωρούσε δι' ὃ στήν τρυφερήν καρδούλα σου.. "Ε...; Αὐτό είνε, γλυκειά μου Μίρα...;

"Ἔτοι τῆς ποιημάτισσας πονεμένα ὁ θύλαιμένος ἱππότης, δρόμος τώρα πλάκ της καὶ σπίνουντας τὸ ώρχο τον πρόσωπο στὸ δισό της, μὲν ἔκραστι ἀτεληπισμένη κι' ἔρωτιστική...

Ἡ μαρμαριλόδινα ἀρχοτοπούλα τὸν κύπταε στά μάτια μὲ στενοχώρια ζωηρή. Τὸν λειτόταν μὲ τὴν καρδιά της τὸν καλύψωντα ἵττότη, τὸν τόσο ἀτυχο στήν πρώτη του αὐτή ἀγάπη, μά τι μπορούσε να τοῦ κάνει... Τὸν δάκη σε λιοτόν νά φτηνη δουκός ἀπό καντό της, δίχως νά τον μιλήσῃ κανά.

Ἡ περιθετική κι' ἀγήνη καρδούνα της ήταν δοσεμένη σ' ἄλλον δριτοτικά κι' ὀλοκληρωτικά—ποινή ἀπό μερικούς χρόνια...

Ἡταν καρμισμένη στὸν λεβεντόπωμο, λιγόλογο κι' ἀστηρό Ροβέρτος-πιπαστοτο τοῦ ἀγάπητα πατέρα της, τοῦ πανίσχυρον φρουράδη μαρξησίουν τέτε Καρντάν...

Από ἀπέλδης ἴπποτούμοις ἀδύοις, στήν ὑπηρεσία τοῦ μαρχησίου, ὁ Ροβέρτος, διακρίθηκε τοσο γιά τὴν θεότερηλη ἀνδρεία του, καὶ τὴν ἰμειράτη σκληροτερητά του, σὲ κάπου στάσι αἰματηρή τὸν κολλήγον τον κ. ντε Καρντάν, ὅπτε ἔγινε ἔπειτα ἀτέ το γεγονότο αὐτά τὸ δεξί χέρι τοῦ ἀρχοντά του...

"Ἔτοι πολλές φρέδες τοῦ δινότανε ἡ εἰκασία νὰ διασταυρώνεται μὲ τὸ ἔξωστο ἔξεινο λοινούδη—τῆ Μίρα—καὶ σηγνά ἡ ματιές τους ἀστραφαταν ἀπό τὴν ξαφνική καὶ βαθειά συγκάντη, που τοὺς προκατέστησε αὐτή ἡ σηγματική σινάντη τοὺς...

Μά γρήγορα ὁ Ροβέρτος ἔβαλε καλινάρι ἀτταλένια στοὺς βίαιους αὐτοὺς παλιούς τῆς ἀνθρώπης καρδιάς του. "Ἐννοιωθει καθαρὰ καὶ ζάστερα τὶ ἀντετέβλητο εμπάδιο τον φραδές τὸ δόμο, γιά τὴν καρδιά τῆς λάτρευτῆς του Μίρας, κι' ἀποφάσισε νὰ ταλαψήσῃ ἀγριά μὲ τὴν ψυχή του, ξερούσσωντας ἀπό μέσα της κάθε κλίση τρυφερού καὶ κάθε ασθματική ἀπαρχομένη...

Ἡ ταπεινή αιταγωγή τον τὸν χώριζε γιὰ πάντα, ἀτ' τὴ γαλαζοάιατη ἔκεινη ἀρχοτοπούλα!...

Πονούσε φρικτά καὶ μάτωνε ἡ ἀτρομη στὸν κάνδυν καρδιά τοῦ Ροβέρτου. "Ἡταν καύμας μεγάλος ἡ ἀτυχη κι' ἀπελπισμένη αὐτή ἀγάπη του. Κι' ἀντί νά τὸν παρηγορή νή βεβαύτητα, πάς κι' ἡ Μίρα τὸν λάτρευε πονφά, ἀντίθετα τὸ γεγονός αὐτὸν ἀποτελούσε ἕνα ἀπό μαρτυρίου γιά τὴν εὐλυσινή καὶ τίμα καρδιά του...

Γι' αὐτό, μή βέλοντας νὰ καταχωραστῇ τὴν τυφλή ἐμπιστοσύνη τοῦ εὐεργέτου του κι' ἀφέντη του, προφαστήστρε—ἐδῶ κι' ἔξει μῆνες—πῶς ήταν ἀπαραίτητη ἡ ἀπονοία του ἀτά τὸν τόφο, γιά τὴν ἔζοντας λιποτάσιων συμμοριῶν πολύν πατήσει τὶς μακρινές ἐπαφορίες τοῦ μαρκησίου, καὶ ἔψυγε γιὰ νά τὶς κυνηγήσῃ.

Μά πῆρε ἀδελα μαζύ τον τὴ χαρά καὶ τὴν εύτυχια τῆς καλῆς του...

ΑΘΙΣΜΕΝΗ στὸ μαρμάρινο κάθισμά της, ἐκεῖ στήριξε τοῦ γάρυγαρον γρανιδι, ποὺ γλυκομονχούσσε κυλόντας ἀνάμεσα ἀτά τὸ ἀπέραντο πάροχο τοῦ ἀρχοντικοῦ της, ἡ Μίρα, ἔπειτε τὸ μικρό της κεφαλάρι στή σιδηρώστη παλαιών της.

Ρέμβαζ, βαθειά ἀφηρημένη ἡ πεντάμορφη πριγκηπατούλα...

Ἄμιλπτος καὶ συκιθωτός καθόταν κοντά στά πάδια της, μασχαιρωμένος στά δροσερό γρανιδι, ὁ Λεόν, ὁ οικαπαθήκος, χλωκώς ἵττότης με τόν δότον ἥταν ἀρρενωπασμένη ἐδῶ καὶ δινο μῆνες...

Στενάξε κάθε τόσο ἀτά τὸν καῦμό του, τὸ ἔρωτεψέντο τρειλά ἀρχοτόνολο, γιατὶ τόση ὥρα ἐσείν δὲν ἔχει τὸ στοματάκι της νῦ τῆ μᾶ λέει. "Όλα του τὴ γλυκόλογα καὶ τὰ δισταχτικά, φασιμένα χάδια του, στά δύλωμαρα μαλλιά της καὶ στά κυνόλευκα χεράκια της, πήγαναν του κάσον...

"Ἄλλον στύλωρόπταν ή καή του Μίρα, καὶ σ' ἄλλον πετούσε τό ση ὧδα ὁ νοῦς της κι' ὁ λογισμός της!...

—Σ' ἀφρίνο, Μίρα... Βλέπω πάς η παρουσία μου σὲ στενοχωρεῖ καὶ σὲ κυρώζει... "Ἀζόη, φαίνω, πάς δεν μπορώ νέδρω τὸν δρόμο, που θά με κάνει να μπώ στήν καρδιά σου... Γι' αὐτό καὶ στενάζω μάταιο τόσον καιόδο... Μά... Ιωσ... μπορεῖ... μπορεῖ... καὶ νά μη χωρούσε δι' ὃ στήν τρυφερήν καρδούλα σου.. "Ε...; Αὐτό είνε, γλυκειά μου Μίρα...;

"Ἔτοι τῆς ποιημάτισσας πονεμένα ὁ θύλαιμένος ἱππότης, δρόμος τώρα πλάκ της καὶ σπίνουντας τὸ ώρχο τον πρόσωπο στὸ δισό της, μὲν ἔκραστι ἀτεληπισμένη κι' ἔρωτιστική...

Ἡ μαρμαριλόδινα ἀρχοτοπούλα τὸν κύπταε στά μάτια μὲ στενοχώρια ζωηρή. Τὸν λειτόταν μὲ τὴν καρδιά της τὸν καλύψωντα ἵττότη, τὸν τόσο ἀτυχο στήν πρώτη του αὐτή ἀγάπη, μά τι μπορούσε να τοῦ κάνει... Τὸν δάκη σε λιοτόν νά φτηνη δουκός ἀπό καντό της, δίχως νά τον μιλήσῃ κανά.

Ἡ περιθετική κι' ἀγήνη καρδούνα της ήταν δοσεμένη σ' ἄλλον δριτοτικά κι' ὀλοκληρωτικά—ποινή ἀπό μερικούς χρόνια...

Ἡταν καρμισμένη στὸν λεβεντόπωμο, λιγόλογο κι' ἀστηρό Ροβέρτος-πιπαστοτο τοῦ ἀγάπητα πατέρα της, τοῦ πανίσχυρον φρουράδη μαρξησίουν τέτε Καρντάν...

Από ἀπέλδης ἴπποτούμοις ἀδύοις, στήν ὑπηρεσία τοῦ μαρχησίου, ὁ Ροβέρτος, διακρίθηκε τοσο γιά τὴν θεότερηλη ἀνδρεία του, καὶ τὴν ἰμειράτη σκληροτερητά του, σὲ κάπου στάσι αἰματηρή τὸν κολλήγον τον κ. ντε Καρντάν, ὅπτε ἔγινε ἔπειτα ἀτέ το γεγονότο αὐτά τὸ δεξί χέρι τοῦ ἀρχοντά του...

"Ἔτοι πολλές φρέδες τοῦ δινότανε ἡ εἰκασία νὰ διασταυρώνεται μὲ τὸ ἔξωστο ἔξεινο λοινούδη—τῆ Μίρα—καὶ σηγνά ἡ ματιές τους ἀστραφαταν ἀπό τὴν ξαφνική καὶ βαθειά συγκάντη, που τούς προκατέστησε αὐτή ἡ σηγματική σινάντη τοὺς...

Μά γρήγορα ὁ Ροβέρτος ἔβαλε καλινάρι ἀτταλένια στοὺς βίαιους αὐτοὺς παλιούς τῆς ἀνθρώπης καρδιάς του. "Ἐννοιωθει καθαρὰ καὶ ζάστερα τὶ ἀντετέβλητο εμπάδιο τον φραδές τὸ δόμο, γιά τὴν καρδιά τῆς λάτρευτῆς του Μίρας, κι' ἀποφάσισε νὰ ταλαψήσῃ ἀγριά μὲ τὴν ψυχή του, ξερούσσωντας ἀπό μέσα της κάθε κλίση τρυφερού καὶ κάθε ασθματική ἀπαρχομένη...

Ἡ ταπεινή αιταγωγή τον τὸν χώριζε γιὰ πάντα, ἀτ' τὴ γαλαζοάιατη ἔκεινη ἀρχοτοπούλα!...

Πονούσε φρικτά καὶ μάτωνε ἡ ἀτρομη στὸν κάνδυν καρδιά τοῦ Ροβέρτου. "Ἡταν καύμας μεγάλος ἡ ἀτυχη κι' ἀπελπισμένη αὐτή ἀγάπη του. Κι' ἀντί νά τὸν παρηγορή νή βεβαύτητα, πάς κι' ἡ Μίρα τὸν λάτρευε πονφά, ἀντίθετα τὸ γεγονός αὐτὸν ἀποτελούσε ἕνα ἀπό μαρτυρίου γιά τὴν εὐλυσινή καὶ τίμα καρδιά του...

Γι' αὐτό, μή βέλοντας νὰ καταχωραστῇ τὴν τυφλή ἐμπιστοσύνη τοῦ εὐεργέτου του κι' ἀφέντη του, προφαστήστρε—ἐδῶ κι' ἔξει μῆνες—πῶς ήταν ἀπαραίτητη ἡ ἀπονοία του ἀτά τὸν τόφο, γιά τὴν ἔζοντας λιποτάσιων συμμοριῶν πολύν πατήσει τὶς μακρινές ἐπαφορίες τοῦ μαρκησίου, καὶ ἔψυγε γιὰ νά τὶς κυνηγήσῃ.

Μά πῆρε ἀδελα μαζύ τον τὴ χαρά καὶ τὴν εύτυχια τῆς καλῆς του...

Πονούσε φρικτά καὶ μάτωνε ἡ ἀτρομη στὸν κάνδυν καρδιά τοῦ Ροβέρτου. "Ἡταν καύμας μεγάλος ἡ ἀτυχη κι' ἀπελπισμένη αὐτή ἀγάπη του. Κι' ἀντί νά τὸν παρηγορή νή βεβαύτητα, πάς κι' ἡ Μίρα τὸν λάτρευε πονφά, ἀντίθετα τὸ γεγονός αὐτὸν ἀποτελούσε ἕνα ἀπό μαρτυρίου γιά τὴν εὐλυσινή καὶ τίμα καρδιά του...

Γι' αὐτό, μή βέλοντας νὰ καταχωραστῇ τὴν τυφλή ἐμπιστοσύνη τοῦ εὐεργέτου του κι' ἀφέντη του, προφαστήστρε—ἐδῶ κι' ἔξει μῆνες—πῶς ήταν ἀπαραίτητη ἡ ἀπονοία του ἀτά τὸν τόφο, γιά τὴν ἔζοντας λιποτάσιων συμμοριῶν πολύν πατήσει τὶς μακρινές ἐπαφορίες τοῦ μαρκησίου, καὶ ἔψυγε γιὰ νά τὶς κυνηγήσῃ.

Μά πῆρε ἀδελα μαζύ τον τὴ χαρά καὶ τὴν εύτυχια τῆς καλῆς του...

Πονούσε φρικτά καὶ μάτωνε ἡ ἀτρομη στὸν κάνδυν καρδιά τοῦ Ροβέρτου. "Ἡταν καύμας μεγάλος ἡ ἀτυχη κι' ἀπελπισμένη αὐτή ἀγάπη του. Κι' ἀντί νά τὸν παρηγορή νή βεβαύτητα, πάς κι' ἡ Μίρα τὸν λάτρευε πονφά, ἀντίθετα τὸ γεγονός αὐτὸν ἀποτελούσε ἕνα ἀπό μαρτυρίου γιά τὴν εὐλυσινή καὶ τίμα καρδιά του...

Γι' αὐτό, μή βέλοντας νὰ καταχωραστῇ τὴν τυφλή ἐμπιστοσύνη τοῦ εὐεργέτου του κι' ἀφέντη του, προφαστήστρε—ἐδῶ κι' ἔξει μῆνες—πῶς ήταν ἀπαραίτητη ἡ ἀπονοία του ἀτά τὸν τόφο, γιά τὴν ἔζοντας λιποτάσιων συμμοριῶν πολύν πατήσει τὶς μακρινές ἐπαφορίες τοῦ μαρκησίου, καὶ ἔψυγε γιὰ νά τὶς κυνηγήσῃ.

Μά πῆρε ἀδελα μαζύ τον τὴ χαρά καὶ τὴν εύτυχια τῆς καλῆς του...

Πονούσε φρικτά καὶ μάτωνε ἡ ἀτρομη στὸν κάνδυν καρδιά τοῦ Ροβέρτου. "Ἡταν καύμας μεγάλος ἡ ἀτυχη κι' ἀπελπισμένη αὐτή ἀγάπη του. Κι' ἀντί νά τὸν παρηγορή νή βεβαύτητα, πάς κι' ἡ Μίρα τὸν λάτρευε πονφά, ἀντίθετα τὸ γεγονός αὐτὸν ἀποτελούσε ἕνα ἀπό μαρτυρίου γιά τὴν εὐλυσινή καὶ τίμα καρδιά του...

Γι' αὐτό, μή βέλοντας νὰ καταχωραστῇ τὴν τυφλή ἐμπιστοσύνη τοῦ εὐεργέτου του κι' ἀφέντη του, προφαστήστρε—ἐδῶ κι' ἔξει μῆνες—πῶς ήταν ἀπαραίτητη ἡ ἀπονοία του ἀτά τὸν τόφο, γιά τὴν ἔζοντας λιποτάσιων συμμοριῶν πολύν πατήσει τὶς μακρινές ἐπαφορίες τοῦ μαρκησίου, καὶ ἔψυγε γιὰ νά τὶς κυνηγήσῃ.

Μά πῆρε ἀδελα μαζύ τον τὴ χαρά καὶ τὴν εύτυχια τῆς καλῆς του...

Πονούσε φρικτά καὶ μάτωνε ἡ ἀτρομη στὸν κάνδυν καρδιά τοῦ Ροβέρτου. "Ἡταν καύμας μεγάλος ἡ ἀτυχη κι' ἀπελπισμένη αὐτή ἀγάπη του. Κι' ἀντί νά τὸν παρηγορή νή βεβαύτητα, πάς κι' ἡ Μίρα τὸν λάτρευε πονφά, ἀντίθετα τὸ γεγονός αὐτὸν ἀποτελούσε ἕνα ἀπό μαρτυρίου γιά τὴν εὐλυσινή καὶ τίμα καρδιά του...

Γι' αὐτό, μή βέλοντας νὰ καταχωραστῇ τὴν τυφλή ἐμπιστοσύνη τοῦ εὐεργέτου του κι' ἀφέντη του, προφαστήστρε—ἐδῶ κι' ἔξει μῆνες—πῶς ήταν ἀπαραίτητη ἡ ἀπονοία του ἀτά τὸν τόφο, γιά τὴν ἔζοντας λιποτάσιων συμμοριῶν πολύν πατήσει τὶς μακρινές ἐπαφορίες τοῦ μαρκησίου, καὶ ἔψυγε γιὰ νά τὶς κυνηγήσῃ.

Μά πῆρε ἀδελα μαζύ τον τὴ χαρά καὶ τὴν εύτυχια τῆς καλῆς του...

Πονούσε φρικτά καὶ μάτωνε ἡ ἀτρομη στὸν κάνδυν καρδιά τοῦ Ροβέρτου. "Ἡταν καύμας μεγάλος ἡ ἀτυχη κι' ἀπελπισμένη αὐτή ἀγάπη του. Κι' ἀντί νά τὸν παρηγορή νή βεβαύτητα, πάς κι' ἡ Μίρα τὸν λάτρευε πονφά, ἀντίθετα τὸ γεγονός αὐτὸν ἀποτελούσε ἕνα ἀπό μαρτυρίου γιά τὴν εὐλυσινή καὶ τίμα καρδιά του...

Γι' αὐτό, μή βέλοντας νὰ καταχωραστῇ τὴν τυφλή ἐμπιστοσύνη τοῦ εὐεργέτου του κι' ἀφέντη του, προφαστήστρε—ἐδῶ κι' ἔξει μῆνες—πῶς ήταν ἀπαραίτητη ἡ ἀπονοία του ἀτά τὸν τόφο, γιά τὴν ἔζοντας λιποτάσιων συμμοριῶν πολύν πατήσει τὶς μακρινές ἐπαφορίες τοῦ μαρκησίου, καὶ ἔψυγε γιὰ νά τὶς κυνηγήσῃ.

Μά πῆρε ἀδελα μαζύ τον τὴ χαρά καὶ τὴν εύτυχια τῆς καλῆς του...

Πονούσε φρικτά καὶ μάτωνε ἡ ἀτρομη στὸν κάνδυν καρδιά τοῦ Ροβέρτου. "Ἡταν καύμας μεγάλος ἡ ἀτυχη κι' ἀπελπισμένη αὐτή ἀγάπη του. Κι' ἀντί νά τὸν παρηγορή νή βεβαύτητα, πάς κι' ἡ Μίρα τὸν λάτρευε πονφά, ἀντίθετα τὸ γεγονός αὐτὸν ἀποτελούσε ἕνα ἀπό μαρτυρίου γιά τὴν εὐλυσινή καὶ τίμα καρδιά του...

Γι' αὐτό, μή βέλοντας νὰ καταχωραστῇ τὴν τυφλή ἐμπιστοσύνη τοῦ εὐεργέτου του κι' ἀφέντη του, προφαστήστρε—ἐδῶ κι' ἔξει μῆνες—πῶς ήταν ἀπαραίτητη ἡ ἀπονοία του ἀτά τὸν τόφο, γιά τὴν ἔζοντας λιποτάσιων συμμοριῶν πολύν πατήσει τὶς μακρινές ἐπαφορίες τοῦ μαρκησίου, καὶ ἔψυγε γιὰ νά τὶς κυνηγήσῃ.

Μά πῆρε ἀδελα μαζύ τον τὴ χαρά καὶ τὴν εύτυχια τῆς καλῆς του...

Πονούσε φρικτά καὶ μάτωνε ἡ ἀτρομη στὸν κάνδυν καρδιά τοῦ Ροβέρτου. "Ἡταν καύμας μεγάλος ἡ ἀτυχη κι' ἀπελπισμένη αὐτή ἀγάπη του. Κι' ἀντί νά τὸν παρηγορή νή βεβαύτητα, πάς κι' ἡ Μίρα τὸν λάτρευε πονφά, ἀντίθετα τὸ γεγονός αὐτὸν ἀποτελούσε ἕνα ἀπό μαρτυρίου γιά τὴν εὐλυσινή καὶ τίμα καρδιά του...

Γι' αὐτό, μή βέλοντας νὰ καταχωραστῇ τὴν τυφλή ἐμπιστοσύνη τοῦ εὐεργέτου του κι' ἀφέντη του, προφαστήστρε—ἐδῶ κι' ἔξει μῆνες—πῶς ήταν ἀπαραίτητη ἡ ἀπονοία του ἀτά τὸν τόφο, γιά τὴν ἔζοντας λιποτάσιων συμμοριῶν πολύν πατήσει τὶς μακρινές ἐπαφορίες τοῦ μαρκησίου, καὶ ἔψυγε γιὰ νά τὶς κυνηγήσῃ.

Μά πῆρε ἀδελα μαζύ τον τὴ χαρά καὶ τὴν εύτυχια τῆς καλῆς του...

Πονούσε φρικτά καὶ μάτωνε ἡ ἀτρομη σ

